

Texto y paratexto:

¿Qué es un texto? Es un enunciado o conjunto coherente de enunciados orales o escritos.

Para Halliday y Hassan el texto es una unidad semántica, de sentido, pero no de forma.

- **Cohesión:** son los elementos léxico-gramaticales que unen las oraciones escritas u orales para construir sentido.
- **Coherencia:** Un texto es coherente si sus significados pragmáticos y semánticos tienen sentido en el contexto del mundo real de la audiencia.
- **Contexto:** el contexto es “la reconstrucción teórica de una serie de rasgos de una situación comunicativa, a saber, de aquellos rasgos que son parte integrante de las condiciones que hacen que los enunciados den resultados como actos de habla”. Las relaciones entre el texto y el contexto son bidireccionales: por un lado, ciertos rasgos del texto pueden expresar o constituir aspectos del contexto y por otro, la estructura del contexto determina, hasta cierto punto, los rasgos que deben disponer los textos para ser aceptables en un contexto.

¿Qué es el paratexto?

El paratexto es todo lo que acompaña al texto sin ser el texto mismo. (Títulos, fuentes, notaciones, etc...)

- **Paratexto icónico:** incluye el diseño gráfico y la gráfica.
- **Paratexto lingüístico:** incluye todos aquellos fragmentos textuales que distinguen del texto principal mediante algún procedimiento formal.

Nos permite obtener información acerca del texto que vamos a leer a través de un solo vistazo, es decir, muy rápidamente.

Tipos de verbos:

En inglés, cuando se quiere dar una orden o interpelar a otros, se utiliza el verbo en imperativo. El **verbo imperativo**: es colocar el verbo en primer lugar sin un sujeto que lo anteceda.

En cambio, cuando queremos describir una situación, se escribe una oración corta con un sujeto, un verbo y un predicado.

Ej:

1. “End violence against women” Este texto empieza con el verbo “terminar” en imperativo, que en el contexto del mensaje podría interpretarse como “terminemos”.
2. “Million women rise 2008, together we can end male violence against women.” este texto tiene un sujeto (nosotros), un verbo (end: terminar), y un predicado (podemos terminar con la violencia etc).

Palabras préstamo y transparentes:

- **Transparentes:** llamamos palabras transparentes a las palabras escritas que son iguales o se parecen mucho a palabras de nuestro idioma.
- **Préstamo:** existen otras palabras que nos resultan transparentes y no lo son, como por ejemplo delivery y marketing. Estas palabras no se parecen a ninguna del español, pero son parte de nuestro día a día.
- **El léxico técnico- científico:** También hay palabras que circulan en ámbitos específicos del saber y que solo quienes forman parte de esa comunidad de práctica las conocen.

Scanning: recorrer el texto rápidamente con la vista, en busca de datos, cifras, fechas, etc. que nos puedan dar una idea de lo que estamos leyendo.

Skimming: obtener una comprensión global del texto sin ahondar en su lectura. Por lo general, la primera oración de cada párrafo es la que anticipa el contenido, por eso recibe el nombre de la oración tópico.

Falsos cognados: palabras en inglés que se parecen a su equivalente en español pero significan otra cosa.

En inglés, las frases se arman de manera distinta del español. Así: “Advanced humanities”

En este caso, “humanities” es la palabra más importante, es un sustantivo y funciona como núcleo de la frase, mientras que “advanced” funciona como un adjetivo calificativo.

Palabras conceptuales y estructurales:

Tomemos como ejemplo a Diploma in Languages. En este título encontramos dos tipos de palabras,

conceptuales y funcionales:

- **Las palabras conceptuales o léxicas** tienen un significado que se puede definir mediante un sinónimo. “Diploma” es un sustantivo y es similar a

“diplomatura”. **Los sustantivos, verbos, adjetivos y adverbios son palabras conceptuales** y se caracterizan por constituir clases con muchos elementos y ser abiertas.

- **Las palabras estructurales, gramaticales, o funcionales**, por otro lado, son las que se usan para combinar las palabras léxicas entre sí y se distinguen porque sólo se pueden definir por su función. Así, “in”, que significa “en”, es una preposición que denota sobre qué rama del conocimiento versa esta diplomatura. **Las palabras funcionales son las preposiciones, las conjunciones, los pronombres y los artículos.**

Frases nominales:

Las frases nominales en el inglés son palabras o grupo de palabras en una oración que dan descripciones de personas, lugares y cosas para poder ser más específicos y lograr una comunicación más acertiva. Recordemos que **las frases nominales se leen de adelante hacia atrás.**

Las frases nominales tienen **premodificadores que sirven para distinguir el uso de la palabra principal**, en el caso de “family engagement”, “family” es el premodificador que clasifica el tipo de engagement (contrato, compromiso).

Definiciones formales:

Todo **concepto o término a definir** pertenece a una **clase o categoría determinada que puede expresarse a través de un hiperónimo.**

Es decir: concepto + clase/categoría a la que pertenece + característica que lo distingue de su misma clase.

Afijación:

La afijación es reconocer cómo está conformada la palabra. La parte básica de cada palabra se denomina **“raíz” o “base”**. A esta raíz se le pueden incorporar **“prefijos” al comienzo o “sufijos” al final.**

Por ejemplo, *happy* es un adjetivo que denota un sentimiento, estado o un acontecimiento. Si le agregamos el prefijo **un-** se transforma en su opuesto: *unhappy* (triste). Los **“sufijos”**, en cambio, se agregan al final de la raíz o palabra. Por ejemplo, si se le agrega el sufijo **-ness** la palabra se convierte en *happiness* (felicidad), la cual es un sustantivo.

Notas:

Sinónimo: dicho de una palabra o expresión que tiene el mismo significado o muy parecido, por ejemplo, “empezar” y “comenzar”.

Or: conector usado para dar opciones, por ejemplo, “Hi or bye?” (“Hola o adiós?”).

And: conector usado para indicar la última palabra en una lista o para unir ideas que se relacionan.

Hiperónimo: una palabra cuyo significado abarca al de otras palabras. Por ejemplo, “publicación es un hiperónimo de revistas, periódicos y libros.

That/which/who: son pronombres relativos que encabezan las cláusulas que brindan mayor especificidad sobre las palabras que los anteceden. (esa, ese, que, en que, para que, a que, cuanto, etc).

Are: es un verbo auxiliar que se usa con el verbo principal de la oración para expresar la acción o el estado (está, están, son, etc).

There: apunte a un lugar (allá, allí, ahí, para allá).

There's: “hay” del verbo haber.

Sufijo ness: convierte un adjetivo en un sustantivo.

Sufijo ly: convierte un adjetivo en adverbio (felizmente).

Sufijo er: denota una comparación entre adjetivos cortos (shot + er = shorter(mas corto que)).

Sufijo ed: denota tiempo verbal pasado.

Sufijo ing: denota participios (es el equivalente a el “do” en español), jugando = playing, tomando = drinking .

Prefijo s: denota la persona sobre un verbo (i read/ he reads).

Prefijo un: convierte un adjetivo en su opuesto.

Short for: abreviatura de una palabra.